

UNTERWEGS

Kirchberger Gästemagazin seit 1994 • Nr.34 • Winter 2010/11

Eine Legende entsteht neu

Maierl Bahn & Ochsalm Bahn
Exklusiv! Die neue Maierl Alm

Im Gespräch mit

Bürgermeister Helmut Berger,
Christoph Stöckl und Kurt Tropper



Das Kirchberger Winterprogramm von A-Z

Events • Sport-Freizeit • Infos von A-Z • Essen & Trinken • Unterkünfte • Nightlife • Einkaufen • News

Lorenzoni

Appartements - Cafe - Konditorei



Fotoss: Martina Raufbauer - Multiv - Visual ART



Dr.-Erhart-Straße 7 · A-6365 Kirchberg i.T.
 Tel.: +43 (0) 5357/2202 · office@cafe-lorenzoni.at · www.cafe-lorenzoni.at

PR-Text Seite 56



Freizeitprogramm ab Seite 24



Schlemmen ab Seite 46



Einkaufen ab Seite 79

- Tourismusverband 10
- Termine, Veranstaltungen 11-17
- A - Z 20-21
- Sport, Freizeit, Unterhaltung und NEWS kurz notiert, Interviews 24-45
- Essen, Trinken, Unterkünfte 46-77
- Schlechtwettertipps 78
- Einkaufen in Kirchberg 79-93
- Abends unterwegs 94-95



IMPRESSUM:
Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: © Unterwegs Magazine – Lokale Medien für Tirol und Salzburg, Unterwegs Gästemagazine GesbR, Florian Bissert und Mitges., unabhängigüberparteilich • Geschäftsführung: Florian Bissert & Christian Kahlbacher • Redaktion: Unterwegs Gästemagazine Verlag, Brixentalerstraße 22, A-6365 Kirchberg in Tirol, Tel. 0664/430 25 02; Fax: 0 53 57/20113, E-Mail: unterwegs@gastemagazin.com • **PR - Texte:** Julia Hofmann, Inserenten • **Bildnachweis:** Joe Hölzl, M. Mitterer, TVB Archiv, Fotowerk Aichner Nusser, A. L. Obermaier, Faistauer & Co KG, Foto Willy, Vonier Peter, F. Schurl, Albin Niederstrasser, Tony Pichler, Johannes Felsch, Bergbahn Kitzbühel, Privat • **Titelbild:** Norbert Eisele Hein • **Information:** Tourismusverband Kitzbüheler Alpen, Hauptstraße 8, A-6365 Kirchberg • **Layout & Gestaltung:** Unterwegs Gästemagazin • **Druck:** Hutter Druck, St. Johann • **Anzeigenverkauf:** Bianca Stöckl, Tel.: 0664/4302502 • E-Mail: stoekli@gastemagazin.com

NACHDRUCK, AUCH AUSZUGSWEISE, IST AUSNAHMSLOS VERBOTEN! ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR!

www.schialm.at



Hüttenzauber
Schi-**Alm**
urig • bürig • g'mintlich

**TÄGLICH AB
10 UHR GEÖFFNET!**

Fam. Widauer
Brandseite 25
6365 Kirchberg
Tel.: 05357/3282
Fax: 05357/3282-32

info@schialm.at
www.schialm.at




Helmut Berger

Im Gespräch mit
Hrn. Bürgermeister Helmut Berger
Seiten 42–43

INTERVIEWS

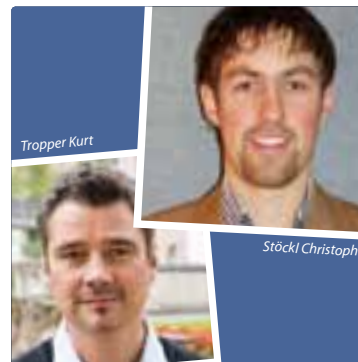
Im Gespräch mit
den Geschäftsführern der Ortsstellen
Kirchberg & Brixen
Seiten 18–19



Holz- und Baustoffhandel Obwaller
GmbH – ALLES NACH MASS
Seiten 8–9

HOTSPOTS

Euro Immobilien präsentiert:
Exklusives Neubauprojekt
Seiten 22–23



Tropper Kurt

Stöckl Christoph



DEAR GUESTS,

Winter in Kirchberg is a bon vivant: grandly clad in white, always in the search of the joy of being. A connoisseur, who doesn't skip out on any opportunity to celebrate life. Nonetheless it is a master of the old school. Well-bred, charming, urbane. It doesn't bask in its reputation, rather each year anew it captivates Kirchberg's flocks of guests ... so it also takes you by surprise (and vice-versa), there is the information magazine Unterwegs Kirchberg: which has valuable tips and the most significant addresses from A to Z. Your guarantee of getting to experience the loveliest side of winter up close.

We hope you have an unforgettable holiday in Kirchberg.

LIEBE GÄSTE,

der Winter in Kirchberg ist ein Lebemann: stattlich in Weiß gekleidet, immer auf der Suche nach den Freuden des Seins. Ein Geniebertyp, der keine Gelegenheit auslässt, das Leben zu zelebrieren. Aber dennoch ein Meister der alten Schule. Wohlerzogen, charmant, weltgewandt. Er sonnt sich nicht in seinem Ruf, sondern zieht Kirchbergs Gästeschar jedes Jahr aufs Neue in seinen Bann ... Damit er auch Sie erwischt (oder umgekehrt), gibt es das Infomagazin Unterwegs Kirchberg: mit wertvollen Tipps und den wichtigsten Adressen von A bis Z. Ihre Garantie, die schönsten Seiten des Winters hautnah zu erleben.

Wir wünschen Ihnen einen unvergesslichen Urlaub in Kirchberg.

Herzlichst/ Yours sincerely,
Team **UNTERWEGS**



**Weitzer
Parkett**



WEITZER PARKETT SHOWROOM

In den Schau- und Verkaufsräumen von Holz- und Baustoffhandel Obwaller kann man seit November 2010 aus der gesamten und vielfältigen Produktpalette von Weitzer Parkett seine Böden direkt auswählen. Durch die exklusive Partnerschaft in den Bezirken Kitzbühel und Kufstein werden hervorragende Preise geboten.

KÜCHEN NACH MASS



Küchenliebhaber kommen beim Holz- und Baustoffhandel Obwaller voll auf ihre Kosten. Markenküchen wie Alno, Wellmann und Impuls werden nach Wunsch zusammengestellt und mit einer großen Auswahl an Küchengeräten und Zubehör vollendet.

GROSSE AUSWAHL AN FENSTERN



In Zeiten von steigenden Energiepreisen liegt es nahe seine Fenster auszutauschen. Die nach europäischen Richtlinien gefertigten Fenster von Isarholz und Schüco sind die optimale Wahl für ein wärmeres, gut isoliertes und schöneres Zuhause.

**HERMANN OBWALLER
UND SEIN TEAM
BERATEN SIE
GERNE UND FREUEN
SICH ÜBER IHREN
BESUCH.**



Obwaller Gmbh
Bahnhofstraße 25
6365 Kirchberg
Tel.: 0 53 57/20 28-0
Mobil: 0664/401 93 19
Fax: 0 53 57/20 33-4
Mail: bau@holz-obwaller.at
www.holz-obwaller.at

UNSER TEAM**Büro:**

Christine Achraier
 Anna-Maria Aufschneider
 Gabi Eberl
 Gabi Fischer
 Otti Höller
 Elisabeth Sohm

Ortsstellenleiter:

Mag. Christoph Stöckl

Obmann:

Alexander Aigner

Direktor:

Max Salcher

Aussendienst:

Fritz Noichl
 Josef Dersch

Wanderführer:

Fritz Soder

Büroadresse:

Tourismusverband
 Kitzbühler Alpen-Brixental
 Hauptstraße 8
 A-6365 Kirchberg in Tirol

Tel. +43(0)5357/2000

Fax +43(0)5357/2000-190
 kirchberg@kitzbuehel-alpen.com
 www.kitzbuehel-alpen.com

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr.: 8.30 – 18.00 Uhr
 Sa.: 9.00 – 12.00 Uhr
 15.00 – 18.00 Uhr
 So.: 10.00 – 12.00 Uhr
 (Hauptsaison)

**Kitzbühler
 Alpen**

Brixental - Kirchberg - Winstanbühl

Welcome to Infotainment!

**Ihr Tourismusverband
 Kitzbühler Alpen-Brixental**

Wichtige Infos

Als Top-Destination bieten Ihnen die Kitzbühler Alpen nicht nur ein spannendes Urlaubsprogramm, sondern einen fast allwissenden Informanten, der Sie mit Langlauf-, Wander- & Ski-Panoramakarten, Busfahrplänen, Veranstaltungskalendern, Preislisten, Broschüren, Tickets für alle Event-Highlights sowie wertvollen Insider-Tipps versorgt.

Willkommen bei TVB Kitzbühler Alpen-Brixental – dem Informanten Ihres Vertrauens!

Important info

As a top destination, the Kitzbühler Alpen don't just offer you an exciting holiday programme, but an almost all-knowing informant, who can give you panoramic maps for cross-country, hiking & skiing, bus timetables, event calendars, price lists, brochures, tickets for all event highlights, as well as valuable insider tips.

Welcome to Tourist Association Kitzbühler Alpen-Brixental – the informant you can trust!

**Veranstaltungen WINTER 2010/2011**

Dezember 2010	
6.12.2010	Nikolauseinzug im Café Lorenzoni
7.12.2010	Tiroler Bergadvent im Mehrzweckhaus Kirchberg
12.12.2010	Christkindlmarkt im Dorfzentrum
12.12.2010	Vorweihnachtliches Konzert der „Sumpfkroten“ in der Pfarrkirche Kirchberg
19.12.2010	Adventabend mit dem „Dekanats-Chor“ in der Pfarrkirche Kirchberg
26.12.2010	Weihnachtskonzert in der Pfarrkirche in Kirchberg
30.12.2010	Vorsilvesterparty auf der Skiwiese
Januar 2011	
8.1.2011	Feuerwehrball
14.1.2011	Wintersport der Wiener Städtischen
15.–16.1.2011	Europacup Herren – Riesentorlauf und Slalom
19.1.2011	36. Int. Gaisberg-Rennen – FIS Riesentorlauf Herren
21.–23.1.2011	Int. Hahnenkamm-Rennen in Kitzbühel
Februar 2011	
3.2.2011	Nachtpferderennen auf Schnee
23.2.2011	Happy Ski Night auf der Skiwiese in Kirchberg
März 2011	
5.3.2011	Faschingsumzug Spertendorf
8.3.2011	Faschingsumzug Aschau

Vorschau Veranstaltungen SOMMER 2011

14.5.2011	Frühjahrskonzert der Musikkapelle Aschau
14.–15.5.2011	Feuerwehrfest
25.–28.5.2011	24. Kitzbühler Alpen Rallye
10.–13.6.2011	Cordial Jugendfußballturnier
18.6.2011	Sonnwendfeuer auf den Bergen d. Kitzbühler Alpen
18.6.2011	Hengstauftrieb (voraussichtlich)
23.6.2011	Brixentaler Antlassaritt
23.6.2011	Handwerks- und Bauernmarkt im Ortszentrum
29.6.–3.7.2011	5. Kirchberger Seifenkistenrennen (Start: 17.00 Uhr)
15.–17.7.2011	Kitz Alp Bike – Mountainbikemarathon
29.7.2011	Staudenfest in Aschau
30.7.2011	Großes Kinderfest beim Hotel Alpenhof
7.8.2011	Großes Kirchberger Dorffest
13.8.2011	Oldtimer Traktortreffen
15.8.2011	Brixentaler Bergleuchten
25.8.2011	Kirchberger Blumencorso
26.8.2011	Hansi Hinterseer Fanwanderung
27.8.2011	Handwerks- und Bauernmarkt im Dorfzentrum Kirchberg
12.9.2011	Hansi Hinterseer Open Air
17.9.2011	Kitz-Alp-Hike „12-Stunden-Wanderung“
17.–23.9.2011	Almabtriebe und Almeste
2.10.2011	22. Libro-Ballon-Cup
26.10.2011	Sonnbergmeile
	Pferderennen



Tiroler Bergadvent

7. Dezember 2010

Ort: Im Mehrzweckhaus Kirchberg

Uhrzeit: um 20.00 Uhr

Mitwirkende: Zillertaler Weisenbläser,
„Rund um's Horn“ Dreißigsgang
Kitzbüheler Saitenmusig,
Kitzbüheler Sänger

Bildtechnik: Fred Furtner

Organisation und Zusammenstellung: Fritz Feyersinger

Eintritt: € 12,00



Neujahrsfeuerwerk mit Fackellauf

30. Dezember 2010

Am 30. Dezember wird das neue Jahr mit einer Demonstration der Skischullehrer von Kirchberg eingeleitet. Die aus Fackeln gesteckte Jahreszahl „2011“ wird von den Skilehrern gebildet. Anschließend werden spektakuläre Sprünge durch ein Feuer, waghalsige Stunts auf Skiern und Snowboards präsentiert. Abgerundet wird diese beeindruckende Show mit einem tollen Feuerwerk.



36. internat. Gaisbergrennen

19. Jänner 2011

Zeitplan für den traditionellen Gaisberg-Riesentorlauf um die begehrte Gaisbergtrophäe:

Start 1. Lauf: 10.00 Uhr Start 2. Lauf: 13.00 Uhr

(Anschließend Siegerehrung im Zielraum)

Es wird wieder ein internationales und hochkarätiges Starterfeld von Weltcupläufern und Österreichs Nachwuchselite erwartet. Für tollen Sport, gute Unterhaltung und leibliches Wohl im Zuschauerbereich ist auch bestens gesorgt!



Nachtpferderennen

3. Februar 2011

Seit Jahren bei den Gästen und Einheimischen sehr beliebt: das Nachtpferderennen.

Im beheizten Festzelt direkt beim Rennplatz auf dem Fuchs-Janessenfeld (Nähe Skiwiese) werden alle Pferde- und Trabrennbegeisterten mit Getränken und Imbissen versorgt. Fiebern Sie mit den Weltklasse-Trabern. Nach 7 Trabrennen und einem Norikerfahren wird sich zeigen, wer in diesem Jahr als Champion hervorgeht.

STARLIGHT-PROGRAMM – SKIFAHREN, FREESTYLEN UND RODELN AM ABEND

TÄGLICH VOM 25.12.2010–9.1.2011 UND 5.3.–13.3.2011

Titel:	Nachtskilauf in Brixen
Beschreibung:	... am Schusterbühel beim Campingplatz
DIENSTAG BIS SAMSTAG AB 18.30 UHR	
Titel:	Nachtrodeln am Gaisberg in Kirchberg
Beschreibung:	Nachtrodeln auf der 4,5 km langen, beleuchteten und immer top präparierten Rodelbahn am Gaisberg ist der ultimative Kick am Abend.
DIENSTAG AB 19.00 UHR	
Titel:	Nachtskilauf in Westendorf
Beschreibung:	... auf der Übungsskiwiese im Zentrum
DONNERSTAG & FREITAG AB 18.30 Uhr	
Titel:	Skifahren & Snowboarden bei Flutlicht am Gaisberg
Beschreibung:	Hier tummeln sich Skifahrer, Snowboarder und Rodler am hell beleuchteten Sportberg in Zentrumsnähe von Kirchberg.
TÄGLICH AB 18.30 UHR	
Titel:	Romantischer Rodelabend in Brixen
Beschreibung:	... über den rodelbaren Winterwanderweg Brixenbach von der Brixenbachalm (bewirtschaftete Almhütte, Leihrodeln, Transport möglich)

WICHTIGE HINWEISE

- ☀ Alle Touren und Programmpunkte sind abhängig von Wetter-, Schnee- und Lawinverhältnissen.
- ☀ Die angegebenen Zeiten sind nur Richtzeiten, genaues Ziel, Dauer und Details der jeweiligen Tour entnehmen Sie bitte den wöchentlichen Programmaushängen und Veranstaltungskalendern der Ortsbüros.
- ☀ Für alle geführten Touren und Wanderungen wird um eine rechtzeitige Anmeldung in den Ortsbüros gebeten (teilweise Mindest- bzw. begrenzte Teilnehmerzahl).
- ☀ Bei allen Outdoor-Programmen sind festes Schuhwerk, warme Bekleidung, Getränke, Verpflegung und evt. Wanderstöcke erforderlich.
- ☀ Anfallende zusätzliche Kosten (Getränke, Verpflegung, Liftkarte, Taxitransfer etc.) sind selbst zu tragen, außer sie sind ausdrücklich in der Beschreibung angeführt.
- ☀ Gesundheitsprobleme bitten wir unseren Wanderführern rechtzeitig mitzuteilen.
- ☀ Für Unfälle wird nicht gehaftet.

Mehr Informationen zu den Angeboten u. Zusatzveranstaltungen in der Region im Ortsbüro Kirchberg.



WÖCHENTLICHES WINTERPROGRAMM

MONTAG

Titel:	Schnupper-Schneeschuhwanderung für Anfänger
Beschreibung:	Neugierig auf das Gefühl mit Schneeschuhen zu wandern? Dann machen Sie mit bei unserer Schnupper-Schneeschuhwanderung. Wir wandern über sanfte Wiesen und Felder und genießen die herrliche Winterlandschaft. Eine ideale Wanderung für Neueinsteiger.
Zeit & Kosten:	9.30 Uhr Kosten: EUR 5,- (Leihgebühr Schneeschuhe/Stöcke, Führung)
Sonstiges:	Anmeldung: keine Anmeldung erforderlich Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg
Titel:	Lustige Rodelpartie am Gaisberg
Beschreibung:	Gerade eine lustige Rodelpartie für Groß und Klein ist eine willkommene Abwechslung in jedem Winterurlaub. Mit dem Gaisberglift geht's zum Start der Rodelbahn.
Zeit & Kosten:	14.00 Uhr Kosten: Liftgebühr Gaisberg + Leihgebühr Rodel
Sonstiges:	Anmeldung: bis Montag, 12.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg

DIENSTAG

Titel:	Schneeschuhwanderung im Landschaftsschutzgebiet
Beschreibung:	Schneeschuhwandern im Landschaftsschutzgebiet ist ein Naturerlebnis in seiner reinsten Form. Erwandern Sie mit uns Gebiete und Landschaften, die im Winter sonst nicht zugänglich sind.
Zeit & Kosten:	9.30 Uhr; Kosten: EUR 5,- (Leihgebühr Schneeschuhe und Stöcke, Führung)
Sonstiges:	Anmeldung: bis Montag, 18.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg
Titel:	Ortsführung in Kirchberg
Beschreibung:	Erfahren Sie alles über Ihren Urlaubsort – interessante Plätze, die schönsten Wege, geschichtliche Hintergründe und das Geheimnis von Kirchberg!
Zeit & Kosten:	10.00 Uhr
Sonstiges:	Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg



MITTWOCH

Titel:	Winterwandern – ein wahres Wintermärchen
Beschreibung:	Erleben Sie den Zauber der verschneiten Winterlandschaft! Rein in die warmen Stiefel, den dicken Wollschal um den Hals und marschieren Sie mit uns durch glitzernde Schneefelder. Warme Sonnenstrahlen spüren, klare, reine Bergluft atmen und den Alltagsstress im Nu vergessen! Bei der stimmungsvollen Hütteneinkehr schmecken die Tiroler Schmankerln dann besonders gut!
Zeit & Kosten:	9.30 Uhr
Sonstiges:	Anmeldung: bis Dienstag, 18.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg
Titel:	Eisklettern für Jedermann (auch Anfänger)
Beschreibung:	Ein faszinierendes Klettererlebnis in unserem neuen Ice-Park am Gaisberg. Professionelle Betreuung und Verleih der Ausrüstung direkt am Ice-Park.
Zeit & Kosten:	18.30 – 21.00 Uhr Kosten: siehe Aushang im Ortsbüro Kirchberg
Sonstiges:	Treffpunkt: Ice-Park am Gaisberg



Pferdeschlittenfahrten

Steigen Sie ein und erleben Sie ein romantisches Wintermärchen der besonderen Art. Weit weg von Stress und Hektik, nur die schnaubenden Pferde und das Klingeln der Glöckchen ...

PFERDESCHLITTENFAHRTEN



Kutschen- und Schlittenfahrten – Standort/Abfahrt: direkt am Dorfplatz!
Maria Hochkogler – Tel.: +43 (0) 664/3666 111

DONNERSTAG

Titel:	Schneeschuhwanderung mit Iglubau
Beschreibung:	Wandern Sie mit uns in die unberührte Natur und lernen Sie unter fachmännischer Anleitung den Bau eines Schneeglus. Iglubauen macht Spaß und ist ein gruppendynamischer Sport. Durch die Partnerarbeit in der Natur wird dieser Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis.
Zeit & Kosten:	9.00 Uhr Kosten: EUR 5,- (Leihgebühr Schneeschuhe/Stöcke, Führung)
Sonstiges:	Anmeldung: bis Mittwoch, 18.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg
Titel:	Gästeehrung in Kirchberg
Beschreibung:	Wir ehren unsere langjährigen und treuen Gäste in Kirchberg.
Zeit & Kosten:	17.00 Uhr
Sonstiges:	Anmeldung: durch den Vermieter erforderlich Treffpunkt: laut Aushang
Titel:	Romantische Pferdeschlittenfahrt zu einem urigen Gasthof
Beschreibung:	Gut eingepackt mit wärmenden Decken können Sie die zauberhafte Winterlandschaft auf sich wirken lassen und ein Gefühl von unendlicher Zeit spüren! Klingelnde Schritte der schnaubenden Rösser als Hintergrundmusik vollenden dieses unvergessliche Erlebnis! Im Gasthof Skirast wird dann mit einer zünftigen Portion Kasspatzln für das leibliche Wohl gesorgt!
Zeit & Kosten:	18.00 Uhr Kosten: EUR 21,- (Schlittenfahrt, 1 Portion Kasspatzln)
Sonstiges:	Anmeldung: bis Mittwoch, 18.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Dorfplatz Kirchberg (vor dem alten Feuerwehrhaus)



Foto: Kerstin Joansson

FREITAG

Titel:	Schneeschuhwanderung für Fortgeschrittene
Beschreibung:	Das Outdoor-Erlebnis für fortgeschrittene Schneeschuhwanderer.
Zeit & Kosten:	Nach einer anspruchsvollen Wanderung bis über die Baumgrenze stärken wir uns in einer gemütlichen Hütte für den Abstieg. Ziel und Dauer entnehmen Sie bitte dem wöchentlichen Programmaushang im Tourismusbüro.
Sonstiges:	9.30 Uhr Kosten: EUR 5,- (Leihgebühr Schneeschuhe/Stöcke, Führung) Anmeldung: bis Donnerstag, 18.00 Uhr in den Ortsbüros Treffpunkt: Ortsbüro Kirchberg
Titel:	Eisklettern für Jedermann (auch Anfänger)
Beschreibung:	Ein faszinierendes Klettererlebnis in unserem neuen Ice-Park am Gaisberg. Professionelle Betreuung und Verleih der Ausrüstung direkt am Ice-Park.
Zeit & Kosten:	18.30 – 21.00 Uhr Kosten: siehe Aushang im Ortsbüro Kirchberg
Sonstiges:	Treffpunkt: Ice-Park am Gaisberg



* Alle Touren sind abhängig von Wetter-, Schnee- und Lawinverhältnissen!!

DIREKT BEIM
LIFTHOTEL IN KIRCHBERG!

PRIVATSKISCHULE
KIRCHBERG



ASCHAUER STR. 39
6365 KIRCHBERG IN TIROL
TEL. ++43/(0)664/3761738

FAX ++43/(0)5357/4888
E-MAIL: OFFICE@PRIVATSKISCHULE.AT
WWW.PRIVATSKISCHULE.AT

Interview mit den beiden Geschäftsführern des Tourismusverbandes Kitzbüheler Alpen – Brixental **Kurt Tropper (Brixen)** und **Christoph Stöckl (Kirchberg)**

Es ist bereits fünf Jahre her, dass die drei Tourismusorte Brixen, Kirchberg und Westendorf zu einer Tourismusregion fusionierten: Kitzbüheler Alpen – Brixental. Seit her verfolgen diese Gemeinden die gleiche Marketingstrategie und treten als starke Dachmarke auf, agieren aber dennoch in den Orten mit lokalen Infobüros für Gäste und Gastgeber. Wir haben mit den örtlichen Geschäftsführern von Brixen, Kurt Tropper, und Kirchberg, Christoph Stöckl, gesprochen.

Unterwegs: Durch die Fusionierung der drei Tourismusorte Brixen, Kirchberg und Westendorf treten sie nun gemeinschaftlich nach Außen hin auf. Wie unterscheidet sich Brixen von den anderen beiden?

Kurt Tropper: Brixen ist der kleinste Ort des Tourismusgebietes und hat dementsprechend auch kleinere Strukturen bei den Beherbergungsbetrieben. Wir setzen daher auf Individualtourismus und die Betriebe versuchen durch persönlichen Einsatz und Qualität zu punkten. Dadurch ist der Anteil an Stammgästen sehr hoch. Brixen ist der älteste Ort im Brixental und blickt daher auf eine spannende Geschichte zurück. Traditionen werden gepflegt und hochgehalten. Im Sommer treffen sich Einheimische und Gäste am Dorfplatz beim Mittwochsfestl oder bei der Brixener Sommernacht auf einen Plausch.

UW: Wie haben sich die Nächtigungszahlen in den letzten fünf Jahren entwickelt?

KT: Wir sind sehr zufrieden. Besonders im Qualitäts-

bereich konnten wir die Nächtigungen ausbauen.

UW: Welche touristischen Neuprojekte dürfen wir in den nächsten zwei Jahren erwarten?

KT: In Brixen wurden in den letzten Jahren sehr hohe Summen in die touristische Infrastruktur investiert: Neue Gondelbahnverbindung ins Ski-gebiet Westendorf und gleichzeitig wichtige Verbindung zwischen der SkiWelt und dem Skigebiet Kitzbühel, Ausbau der Speicherteiche und Erweiterungen der Schneeschanzen, neuer Dorfplatz, etc. Seit der Fertigstellung der Umfahrungsstraße gibt es viele gute Ideen für die Dorferneuerung, die man in den kommenden Jahren sukzessive abarbeiten möchte. Vorerst steht jedoch die Modernisierung des Servicebereiches im Tourismusbüro an, das für unsere Gäste noch freundlicher gestaltet werden soll. Dann haben wir noch Wunschprojekte, wie z.B. ein Kulturhaus.

UW: Welche langfristigen Visionen haben Sie für die Tourismusregion Kitzbüheler Alpen – Brixental?

KT: Es gibt kein ewiges Wachstum bei den Nächtigungszahlen, deshalb muss in Zukunft noch mehr in Qualität investiert werden. Ich sehe die Region der Kitzbüheler Alpen und das Brixental als Teil davon aufgrund ihres Potentials und ihrer natürlichen Ressourcen durchaus in der Position einer Spitzendestination im österreichischen Alpenraum. Erholung in einer intakten Naturlandschaft im Sommer wie auch im Winter werden in Zukunft attraktiver denn je.



Kurt Tropper / Geschäftsführer des Tourismusverbandes Kitzbüheler Alpen – Brixental, Ortsstelle Brixen



Christoph Stöckl / Geschäftsführer des Tourismusverbandes Kitzbüheler Alpen – Brixental, Ortsstelle Kirchberg

Unterwegs: Wie unterscheidet sich Kirchberg von den anderen beiden Orten?

Christoph Stöckl: Kirchberg ist der größte Ort innerhalb des Verbandes. Innovative Unternehmer haben durch ihre Investitionen Kirchberg in den letzten Jahrzehnten unter die Top 10 Tirols geführt. Hier gibt es deutlich mehr 4*- und 3*-Hotels als in Brixen und Westendorf. Der Ort punktet durch seine Infrastruktur, die Nähe zu Kitzbühel und ein sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.

UW: Am Gaisberg wird soeben der Lisi Osl Trail für Downhiller ausgebaut. Möchten Sie in Zukunft vermehrt diese Zielgruppe ansprechen?

CS: Kirchberg investiert bereits seit über 15 Jahren sehr viel in den Radsport und hat am meisten offizielle Mountainbikerouten in der näheren Umgebung. Mit dem Harlassangertrail und dem Lisi Osl Trail wurde der Marktentwicklung entsprochen. Die meisten Mountainbiker bevorzugen zum

Bergabfahren so genannte Singletrails. Darüber hinaus hat sich das KitzAlpBike zum größten Mountainbike Festival Österreichs entwickelt. Wir haben das große Glück, dass mit Lisi Osl eine Ausnahmesportlerin im Mountainbikesportspitzensport tätig ist. Besonders freut es uns, dass wir den Zuschlag für die Mountainbike-WM 2013 erhalten haben.

UW: Welche touristischen Projekte/Events erwarten uns im Sommer 2011?

CS: Wir werden den Lisi Osl Trail zu Beginn der Sommersaison offiziell eröffnen. Beim größten Nachwuchsfußballturnier Europas, dem Cordial Cup, findet die große Eröffnungsfeier wieder in Kirchberg statt. Im Juni stehen zudem die Event-highlights Brixentaler Antlассritt, Hengsttauftrieb und das KitzAlpBike auf dem Programm. Mit dem Kirchberger Blumencorso, dem KitzAlpHike, dem 22. Libro Ballon Cup, zwei Almfesten und der Kirchberger Sonnbergmeile wird ein buntes Programm im Spätsommer geboten. Wir werden außerdem die E-Bike-Region Kitzbüheler Alpen forcieren.

UW: Welche langfristigen Visionen haben Sie für die Tourismusregion Kitzbüheler Alpen – Brixental?

CS: Im Winter zählt die Region durch die Investitionen der Bergbahn AG Kitzbühel und der SkiWelt Wilder Kaiser – Brixental zu den Topskigebieten weltweit. Diese Positionierung werden wir weiter stärken. Zudem bieten die südlichen Täler des Brixentales attraktive Möglichkeiten für Langläufer, Winterwanderer und Skitourengeher. Im Sommer gilt es die Vorzüge des weiten Tales und der sanften Grasberge optimal zu nutzen. Inszenierungen durch Bergerlebnissewelten für Familien, das Schaffen von attraktiven Wandermöglichkeiten, die Erweiterung des Mountainbikeangebotes und der Genussradtouren sowie kulinarischer Genuss durch verstärkte Zusammenarbeit von Landwirtschaft und Tourismus stehen im Fokus.

Vielen Dank für das Gespräch, Herr Tropper und Herr Stöckl!

ÄRZTE/DOCTORS**PRAKTISCHE ÄRZTE**

Dr. Zoller, Hauptstraße 26
Mo, Di, Do, Fr 8.30–11.30 Uhr u. Mo,
Mi, Fr 16–18 Uhr

Mon, Tue, Thu, Fri 8.30–11.30 a.m.

Mon, Wed, Fri 4–6 p.m. Tel. 2803

Dr. Fischer, Spenglergasse 3
Mo, Mi, Do, Fr 9–11.30 Uhr u.
16–18.30 Uhr

Mon, Wed, Thu, Fri 9–11.30 a.m.

and 4–6.30 p.m. Tel. 3325

Dr. Tassenbacher, Kirchplatz 5
Mo, Di, Mi, Fr 9–12 Uhr und Mo, Di,
Do 16.30–19 Uhr, Fr Nachmittag n.
Vereinbarung

Mon, Tue, Wed, Fri 9 a.m.–12 noon

Mon, Tue, Thu 4–7 p.m.;

Fri afternoon on request Tel. 3757

Dr. Berger, Kitzbüheler Str. 7

Mo, Di, Mi 8–11 Uhr und 16–18 Uhr,
Do 16–18 Uhr, Fr 8–11 Uhr

Mon, Tue, Wed, Fri 8–11.00 a.m.

and Thu 4–6 p.m., Fri 8–11 p.m.

Tel. 45 41

FACHÄRZTE/ SPECIALISTS

Dr. Grassl, Rafflweg 15

Termin nach Vereinbarung

on request Tel. 4321

ZAHNÄRZTE/ DENTISTS

Dr. Abermann, Lendstraße 8

Di–Fr 8–12 Uhr nach Vereinbarung

Tue–Fri 8 a.m.–12 noon

on request Tel. 2695

Dr. Sanger, Hauptstraße 11/2/13

Mo–Mi 8–12 Uhr u. 13–17 Uhr,

Fr 15–20 Uhr, Sa nach Vereinbarung

Mon–Wed 8 a.m.–12 noon, 1–5 p.m.,

Fri 3–8 p.m., Sat on request

Tel. 35310

APOTHEKE/PHARMACY

St. Georgs-Apotheke

Kitzbüheler Straße 4 Tel. 2210

**AUTOWERKSTÄTTEN/
GARAGES**

Ronacher Tel. 2271

Autohaus Kirchberg Tel. 3237

BANKEN/BANKS

Bank f. Tirol/Vorarlberg

Tel. 05053335615

Sparkasse Tel. 2626

**BIBLIOTHEK/
LIBRARY**

Pfarrhaus Kirchberg

Mi u. Fr von 17–18 Uhr,

So 9.30–10 Uhr

Wed, Fri 5–6 p.m., Sun 9.30–10 a.m.

Tel. 2332

**FLUGHÄFEN
AIRPORTS**

Innsbruck Tel. 0512/225255-0

Salzburg Tel. 0662/8580

München Tel. 0049/8997500

FUNDAMT im Gemeindehaus

LOST AND FOUND

Mo bis Do von 7.30–12 Uhr u.

13–17 Uhr, Fr 7.30–12 Uhr

Mon–Thu 7.30–12 a.m., 1–5 p.m.,

Fri 7.30–12 a.m. Tel. 2213

**GOTTESDIENSTE/
MASSES**

Katholische Gottesdienste

Do, Sa 19.00 Uhr, So 8.30 Uhr,

So 10.00 Uhr in Aschau

Thu, Sat 7 p.m., Sun 8.30 a.m.,

Aschau, Sun 10 a.m.

INTERNET/INTERNET

Boomerang Café Pub Tel. 4127

Coconuts Bar Pub Tel. 35725

Spiothek Kirchberg Tel. 4422

Asado`s Steakhouse Tel. 2973

Tourismusverband Tel. 2000

**KRANKENKASSE/
HEALTH INSURANCE**

Kitzbüchel Tel. 059160/3812

**KRANKENHAUS/
HOSPITAL**

St. Johann i. T. Tel. 05352/606-0

OPTIKER/OPTICS

Optik Schwarz Tel. 2943

**PANNENDIENSTE/
MARGINS SERVICES**

ARBÖ Tel. 05356 / 64841

Pannendienst 123

ÖAMTC Tel. 05356 / 65829

Pannendienst 120

SOS 24 Tel. 05357 / 35563

(Abschlepp- und Bergedienst)

**TANKSTELLE/
PETROL STATION**

SHELL Tel. 05357/35563

Tankstelle von Herrn Haller

am Stöckfeld 70

**POLIZEI KIRCHBERG/
POLICE**

im Gemeindehaus Notruf 133

Tel. 0591337205 o. Tel. 2266

**POSTAMT & PSK/
POST OFFICE**

Mo bis Fr von 8–12 Uhr u. 14–18 Uhr

Mon–Fri 8 a.m.–12 noon, 2–6 p.m.

Tel. 0577/6776365

**REINIGUNG/
LAUNDRY**

Textilpflege Burger Tel. 2454

**REISEBÜROS &
AUTOREISEN/
TRAVEL AGENCIES**

Verkehrs- u. Reisebüro Tel. 2333

Reisebüro Schipflinger Tel. 3333

Aschaber Autoreisen Tel. 2711

**RETTUNGSDIENST/
LIFE-SAVING, EMER-
GENCY SERVICE
(RED CROSS)**

Rotes Kreuz Notruf 144

Binderfeld 1 Tel. 2780

**SKISCHULEN/
SKISCHOOLS**

Skischule Kirchberg Tel. 3726

Aschauer Str. 73, täglich 8.30–12.00

Uhr und 13.00–17.00 Uhr

Skischule Kirchberg Tel. 2209

Lendstraße 16, täglich 8–18 Uhr

Skischule Kirchberg Aktiv

Klausen, täglich 8.30–17.00 Uhr

Tel. 35230

Skischule Aschau Tel. 8221

Aschau Dorf, täglich 9–17.30 Uhr

Privatskischule KB

Mobil: 06643761738

Skischule Ki-West

Brügglbach 1, Tel. +43 664 477 96 80

**TAXI &
AUSFLUGSFAHRTEN
TAXI, EXCURSIONS**

Absolute Active Tel. 35292

Activ Taxi Schipflinger Tel. 3333

Alpentaxi Hias

Mobil: 0676/3224410

Aschaber Kaspar Tel. 2711

Mariarcher Gerhard Tel. 2552

First Class Taxi Tel. 35535

Mobil: 0664/5489996

Flughafentaxi Tel. 2333

**TIERÄRZTE
KITZBÜHEL/
VETERINARIANS**

Dr. H. P. Zarfl Tel. 05356/717221

Mag. H. Steinlechner

Tel. 05356/62370

**ZUGAUSKUNFT/
TRAININFO**

Verkehrsbüro Tel. 2333

HUTTER DRUCK

w e l o v e t o p r i n t



A-6380 St. Johann in Tirol, www.hutterdruck.at

Sie wollen eine Immobilie kaufen oder verkaufen?

Unsere Aufgabe besteht darin, die optimale Lösung für Verkäufer und Käufer in jedem Immobiliengeschäft zu finden. Sie profitieren von unserer jahrelangen Erfahrung, fundierten Marktkenntnissen und ausführlicher Beratung. Von der Ermittlung des marktgerechten Preises über professionelle Vermarktung sowie individuelle Betreuung bis zur Schlüsselübergabe begleiten wir Sie gerne auf dem Weg zum Kauf oder Verkauf Ihrer Immobilie.

WIR SUCHEN LAUFEND ZUM SELBSTANKAUF:

- Einfamilienhäuser in Toplagen (auch renovierungsbedürftig)
- Wohnungen in diversen Größen
- Baugrundstücke ab 400 m²
- Bauernhäuser

Die Vermittlung Ihrer Immobilie in unserer Hände zu geben heißt:

Für den Verkäufer:

kostenlose Ermittlung des marktgerechten Verkaufspreises, keine lästigen Telefonate beantworten, keine Inseratschaltungen bezahlen und kontrollieren, die wertvolle Freizeit nicht für überflüssige Besichtigungen zu verschwenden, für den Verkauf wichtige Fakten der Liegenschaft nicht selbst aufarbeiten und prüfen müssen, erforderliche Behördenauskünfte und Amtswege nicht selbst erledigen müssen, unangenehme Preisverhandlungen nicht selbst durchfechten müssen, undurchsichtige Bonitätsprobleme eines angeblichen Interessenten nicht erkennen müssen, etc.

Für den Kaufinteressenten:

konkrete Anspruchs- und Bedarfsermittlung, Aufklärung über entstehende Nebenkosten, Rücktrittsbestimmungen, steuerliche Aspekte usw.

zuverlässige Begleitung bei Erst- und Folgebesichtigungen, unterstützende Beratung bei Finanzierungsangeboten, Hilfe bei Kaufanbotserstellung, Kaufvertragsentwurf eines zuverlässigen Vertragserrichters und beste Konditionen, Übernahme von wichtigen Verhandlungen uvm.

NEUBAUPROJEKT IN KIRCHBERG:

Nur noch 5 exklusive Wohnungen ab 286.000,- stehen zum Verkauf:

Fertigstellung der Anlage wird Ende 2011 sein.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.euro-immo.at



TOP 9 Gesamt: 61,54 m²

TOP 11 Gesamt: 61,31 m²



TOP 10 Gesamt: 70,67 m²

TOP 12 Gesamt: 60,52 m²

TOP 13 Gesamt: 113,04 m²



HALLENBÄDER/ INDOOR SWIMMING POOLS

Hotel Sonne	Tel. 2402
Kroneck	Tel. 2842
Hotel Alpenhof	Tel. 2389
Hotel Elisabeth	Tel. 2277

SAUNEN/SAUNAS

Hotel Sonne	Tel. 2402
Tyroler Hof	Tel. 2666
Hotel Kroneck	Tel. 2842
Hotel Alpenhof	Tel. 2389
Hotel Elisabeth	Tel. 2277

SOLARIEN/SOARIUM

Tyroler Hof	Tel. 2666
Steirerhof	Tel. 2830
Hotel Sonne	Tel. 2402
Hotel Kroneck	Tel. 2842
Ferienapp. Hartmann	Tel. 2806
Sun 4 You	Tel. 0664/5014295

MASSAGEN/ MASSAGES

Hotel Kroneck	Tel. 2842
Hotel Sonne	Tel. 2402
Hotel Tyroler Hof	Tel. 2666
Hotel Elisabeth	Tel. 2277
Massagepraxis Karl Laichner	Tel. 0664/3579445
Pendl Anita	Tel. 0664/1783390
Thomas Wimmer	Tel. 0664 1001005
Ayurveda-Massagen in der Well-Vital-Pension Hollaus	Tel. 2392
Achrainer Elfriede	Tel. 0664/3906860

FITNESSRAUM/ FITNESS ROOM Alpenresidenz Adler

HALLE TENNIS/ INDOOR-TENNIS Tennishalle

KEGELBAHNEN/ BOWLING Gasthof Unterm Rain

GÄSTEKINDERGARTEN Miniclub Total

BELEUCHTETE RODELBAHN am Gaisberg

NACHTSKIFAHREN/ NIGHTSKIING am Gaisberg

KOSMETIK U. FUSS- PFLEGE Hotel Elisabeth

Hotel Elisabeth	Tel. 2277
Friseur-Salon Sabine	Tel. 2662
Hotel Kroneck	Tel. 2842
Hotel Sonne	Tel. 2402

PFERDESCHLITTEN- FAHRTEN Hochkogler Maria

REITEN/ HORSE RIDING Reitstall Weberhof (Brixen)

BALLONFAHREN/ BALLONING Ballooning-Tyrol GmbH

INTERNET CAFÉS/ SURF STATION Boomerang Café/Pub

Coconuts Bar Pub Spielothek Kirchberg Asados's Steakhouse

ICE-PARK am Obergaisberg

HUNDESITTER/ DOGSITTER Hundecenter Ritsch-Ratsch

KLETTERHALLE/ CLIMBINGHALL Sportpark Kitzbühel

EISLAUFEN/ ICE-SKATING Sportpark Kitzbühel

PERSONALTRAINER Mark Carruthers

Elefantenrunde Die Ski-Safari

„Flying Fred“, der sympathische Ski-Elefant, zeigt Ihnen, wo's lang geht: überall, wo Sie ihn sehen, finden Sie am Berg schnellsten Einstieg zu den Pisten der „Skisafari“.

Estummeln sich Skibegeisterte in einem „elefantösen“ Skigroßraum von Kitzbühel/Kirchberg, Pass Thurn bis nach Mittersill. Diese faszinierendste Möglichkeit, das Skigebiet Kitzbühel zu entdecken, ist sportliches Vergnügen, landschaftliches Erlebnis und immer wieder eine neue Herausforderung.

Die einzigartige 3S-Bahn verbindet die attraktivsten Skigebiete Hahnenkamm und Jochberg und macht sie in beide Richtungen befahrbar.

Sie schweben munter von Gipfel zu Gipfel und bewältigen das Skigebiet in einem Zug. Erleben Sie ungebremstes Skivergnügen und sensationelle „Flug“-Erlebnisse über den Pisten.

Länge der Aufstiegshilfen:
15 km; Höhenmeter: 6000 m



Elephants on the trail: ski safari

„Flying Fred“, the friendly ski elephant, will show you the way: elephants indicate the quickest route to reach the ski safari trail.

Skiers and snowboarders can explore the vast ski area from Kitzbühel/Kirchberg, Pass Thurn to Mittersill. The safari offers a fascinating opportunity to discover the Kitzbühel ski area, while enjoying scenic adventures and a number of exciting challenges along the route.

Kitzbühel's state of the art 3S gondola links Hahnenkamm and Jochberg, the most popular ski areas in the region, enabling winter sports fans to explore the ski safari in both directions.

You can experience the beauty of gliding from summit to summit and ski the entire area in one day.

Experience unlimited skiing pleasure, as well as the sensational of „flying“ over pistes.

Gondola line:
15 km; altitude difference: 6,000 m

Gratis Übungslifte in der Skisafari

Das „Zuckerl“ für Anfänger, Familien, Kinder und Wiedereinsteiger: In jedem Ort im Gebiet der Skisafari gibt's den kostenlosen Übungslift mit Übungsgelände.

Praktisch: Alle sind bequem mit dem Auto erreichbar.

Gratis-Lifte finden Sie hier:

- Übungslift Aschau
- Übungslift Reith
- Rasmusleiten
- Pulverturm
- Mocking
- Hausleiten
- Pass Thurn

Free practice lifts in the ski safari

Ideal for beginners, families, kids and those returning to skiing: Free practice lifts are available in the valley of every resort in the ski safari region.

Ideal: All are easily reach by car.

Free lifts can be found at the following places:

- Aschau
- Reith
- Rasmusleiten
- Pulverturm
- Mocking
- Hausleiten (Jochberg)
- Pass Thurn



Foto: Albin Niedertrusser

Sportberg Gaisberg

Das beste Abendprogramm für Nachtschwärmer: auf die Piste – zum Winterspaß unter Sternenhimmel! Der absolute Hot Spot in dieser Hinsicht ist der Sportberg Gaisberg, der seinem Namen wirklich alle Ehre macht: mit seiner Rodelbahn, der permanenten Rennstrecke, denn super Abfahrten und dem hoch gelobten Boarders Playground.

Tip: Jeden DO und FR von 18.30 bis 21.30 Uhr wird dort die Nacht zum Tag – dank Flutlichtanlage!

Gaisberg Mountain

An unforgettable evening for night owls: on the piste – from winter fun to starry skies. The absolute hot spot for nocturnal activities is Gaisberg Mountain. Here visitors can enjoy tobog-

gan runs, a permanent race piste, super downhill runs, and the extremely popular Boarders Playground.

Tip: night becomes day every Thu and Fri from 6:30–9:30 p.m – thanks to the floodlight system on the piste.

Winterwandern

Winterwanderer sind naturverliebte Enthusiasten, die unermüdlich durch traumhafte, verschneite Landschaften stapfen. Allein mit sich und der Welt – und vielleicht ein paar Schneehasen, die guten Tag sagen. Während die Sonne im friedlichen Weiß glitzert und die kalte Bergluft alle Lebensgeister weckt, steigt langsam die Lust auf Geselligkeit. Wie gut, dass wir die Kirchberger Touren-Tipps mit Aussicht, Sonnenterrasse und kulinarische Schmankerl

parat haben. **Gemütliche Stapfer:** Ruetzen, Schialm, Hennleiten oder nach Aschau. **Für die Sport-Stapfer:** Fleckalm, Ochsalm und Maierl.

Hiking

Winter hikers are nature lovers, who ramble passionately through the breathtaking, snowy landscape. All alone – often encountering only a few mountain hares, who say hello. As the sun glistens across the peaceful white terrain and the cold mountain air revives your body and soul, you will slowly feel the urge to stop for a warm beverage and a bite to eat. How fortuitous it is, then, that we offer Kirchberger tour tips with stunning views, sun terraces and mouthwatering Austrian delicacies.

Our relaxed ramble route: Ruetzen, Schialm, Hennleiten or onto Aschau. **Our sporty trail:** Fleckalm, Ochsalm and Maierl.



Foto: Fischer

Wave. Das Erlebnis, das unter die Haut geht



Adrenalin und Nervenkitzel: L2, die weltweit erste Doppellooping-Wasserrutsche

Ob Erlebnisbad mit L2, Isla Sola oder Saunaresidenz der Römer: Das Wave begeistert die ganze Familie.

Wellen mit Meeresbrandung, Reifen-, Tunnelrutsche, Formel-1-Rennrutsche, Innen- & Außenlagune mit Champagner-Sprudelliegen, Sportbecken, Waterlounge, Kleinkinderbereich um das Piratenschiff, Miniclub, Animation und vor allem L2, die weltweit erste Doppellooping-Wasserrutsche – das Wave ist ein Erlebnis, das unter die Haut geht.

Für Entspannung sorgen die Saunaresidenz der Römer mit ihren Themensaunen und Saunazeremonien sowie das Starkssolebad „Isla Sola“ mit der wohltuenden Wirkung von körperwarmer Starkssole.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Lassen Sie sich treiben – im Starkssolebad ISLA SOLA

Das Erlebnis, das unter die Haut geht.



L2 - die erste Doppellooping-Wasserrutsche der Welt | Wellenbecken mit Natursteinstrand | 25-m-Sportbecken | Wasserlagunen und Champagnersprudelliegen | Wasserrutschen | Animation & Fitnessprogramme | Miniclub & Kinderbetreuung | Spielbach mit Sonnensegel Hüpfburg | Tischtennis | Internet-Café | Hafenbecken mit Piratenschiff | Beach-Volleyball | Saunaresidenz der Römer auf über 2000 m² mit Circus Maximus und Römerbad | ISLA SOLA (Starkssolebad & Pentpool) mit Tropenregen-Dusche | Indoor/Outdoor Lagune | Waterlounge Poolbar

www.woerglerwasserwelten.at, www.diewildsau.com

Tel. +43 (0)5332 77 7 33 | info@woerglerwasserwelt.at



Streifschuss: Nur die Harten kommen durch

Direkt unterhalb der Bergstation Hahnenkammbahn lauert die Streif, die selbst Skirennlauf-Profis ehrfurchtsvoll als härteste Abfahrt der Welt betiteln.

Von der Mausefalle über den Steilhang und die Hausbergkante in den Zielschuss auf der Skiwiese geht's um Sekunden – und Adrenalin pur. Wobei die Schlüsselstellen zu Ihrer Sicherheit als „Skiroute“ ausgewiesen sind. Für alle, die einen Streifschuss vermeiden möchten, ist die zahme „Familienstreif“ genau das Richtige, weil sie die härtesten Passagen ausspart. Wer dennoch vorher etwas trainieren möchte, dem seien die vielen Skischulen der Region ans Herz gelegt. 3,2,1,go!

Tipp: Bergbahnmuseum und Skisimulator in der Bergstation Hahnenkammbahn!

Streif run: Only the diehards will make it

Considered the most challenging ski run in the world, even by professional racers, the Streif lies directly below the upper terminus of the Hahnenkammbahn cable car station. From the treacherous Mausefalle (mousetrap) drop-off, down the Steilhang (steep slope) section, over the hausberg bump, the final stage of the race, and across the finish line – all in a matter of seconds. Pure adrenalin. The steepest parts of the Streif run are marked "skiroute" as a security warning. These sections should therefore only be attempted by advanced skiers. Less experienced skiers can enjoy the gentler "Familienstreif" run, which avoids the most gruelling passages. Those who wish to brush up on their skills before heading for the legendary piste should visit one of the many ski schools in the region. 1,2,3, and away we go!

Tip: Bergbahnmuseum and the ski simulator at the upper terminus of the Hahnenkammbahn!

MUSEEN/MUSEUMS

Bergbahnmuseum Cable Car Museum

In der Bergstation der Hahnenkammbahn, Tel.: +43 (0)5356 6957 Erleben Sie mit dem Streifsimulator die Streifabfahrt hautnah! Täglich geöffnet von 10.00–16.00 Uhr, Fr zusätzlich von 18.00–22.00 Uhr. Eintritt frei!

In the mountain Hahnenkamm cable car station, T 6957

Experience the "Streif" downhill run for yourself with the "Streif" simulator! Open daily from 10 a.m.–4 p.m., Fri also from 6 p.m.–10 p.m. Entrance free!

Bauernhausmuseum / Farming Museum

Hinterobernau
Tel.: +43 (0)5356 64215,
Römerweg, Kitzbühel

Öffnungszeiten: im Winter
nur auf tel. Anfrage

Opening times: In winter only
by tel. in advance

 **Schlechtwetter-Tipp**



Bergbahnmuseum Hahnenkamm Bergstation

Ellmauer Kaiserbad – WINTERPREISE 2010/11

SAUNANANLAGE: Neu gestaltete Dampfbäder; **WASSERRUTSCHEN:** Neu! Zwei Erlebnis-Rutschen: **Röhrenrutsche „Black Hole“**, 91 m, Megaeffekte, Runninglight Aqualstrobe, Cinema-Bildprojektion, Aqasound, Lichtschlange, Crazy Light, Lichtwalze; **Turborutsche**, 55 m, mit „gläserner“ Röhre und max. Gefälle 50%.

	Erw. mit Gästekarte von SkiWelt	Normaltarif	Kinder (6–15 J.)
Hallenbad: tägl. 10–21 Uhr			
Schnupperkarte 1 Stunde	4,20	4,90	2,00
2-Stundenkarte	7,00	7,90	3,50
3-Stundenkarte	10,00	11,50	5,00
5er-Block, 3 Std., pro Person	45,00	48,00	22,00
Vormittagskarte, 3 Std., Einlass bis 12 Uhr	7,50	8,50	3,80
Abendkarte ab 18 Uhr	7,50	8,50	3,80
Familienkarte, 2 Erw., 1 Kind, 3 Std.	22,00	25,00	jedes weitere Kind 4,00 pro Kind 0,80
Aufpreis je ½ Std.	1,50	-	-
Saisonkarte Oktober–April	140,00	-	65,00
Familiensaisonkarte, 2 Erw., 1 Kind	305,00	-	jedes weitere Kind 45,00
Thermarium/Sauna: 12–22 Uhr, mit Hallenbadbenützung, Kinder ab 12 J. Tägl. gem. Sauna. Kinder (12–15 J.)			
2-Stundenkarte	12,00	13,00	8,50
4-Stundenkarte	15,00	16,00	10,50
Abendkarte ab 19:30 Uhr	11,50	13,00	8,50
5er-Block, 4 Std., pro Person	65,00	72,00	46,00
Aufpreis je ½ Std.	1,50	-	0,80
Saisonkarte Oktober–April	190,00	-	115,00
Familiensaisonkarte, 2 Erw., 1 Kind	410,00	-	jedes weitere Kind 75,00
Jahreskarte (inkl. Garderobenkästchen)	299,00	-	200,00

Geschlossen vom 4.4. bis 15.4. und vom 26.4. bis 6.5.2011



Lang laufen: bis in den Frühling! Cross-country skiing: right through to spring!

Hier in Kirchberg und Umgebung kann man die seltene Spezies des glücklichen Langläufers noch beobachten: den Li-La-Loipentiger, der nur in einer wunderschönen Landschaft wie dem idyllischen Brixental so richtig auflebt. Auf bestens präparierten Loipen streift er durch die Täler ... das unverkennbare Lächeln im Gesicht. Besonders liebt er das Loipennetz in Aschau, das Langlaufgenuss bis Anfang Frühjahr bietet, sowie die Höhenloipe in Hochbrixen auf 1.300 m.

Tip: bis 23 Uhr beleuchtete Nachtloipen am Schwarzsee und Pass Thurn. Länger laufen, länger genießen!

Here in Kirchberg and the surrounding area you can still observe the rare species that is the joyful cross-country skier: the 'Li-La-Loipentiger', who only really comes alive in a wonderful landscape, such as idyllic Brixental.

He roams through the valleys on the best prepared slopes ... with that distinctive smile on his face. He is particularly fond of the slope network in Aschau, which offers cross-country pleasure until the start of spring, and the high-altitude slope in Hochbrixen, at 1300 m.

Tip: Slopes are illuminated at night!



Kitzbüheler Horn Naturschnee-Höhenloipe

Die Trattalmulde wird heuer einer Langlaufloipe am Berg Platz bieten. Bei ausreichender Schneelage wird erstmals auf über 1 km. Länge eine Höhenloipe in den Schnee gezaubert.

Kitzbüheler Horn Natural snow, altitude slope

This year the Trattalmulde will accommodate a cross-country slope on the mountain. When there is sufficient snow coverage we will initially be captivated on the over 1 kilometre long altitude slope.

**Horn-Langlaufsaisonkarte
Horn-cross-country season ticket**
Erwachsene / Adult: € 205,-
Jugendliche / Youth: € 164,-
Kinder / Child: € 102,50

**Horn-Einzelfahrkarte
Horn-single ticket**
Erwachsene / Adult: € 16,70
Jugendliche / Youth: € 15,70
Kinder / Child: € 9,20

NUR gültig für die Berg-/Talfahrt mit der HORNBAHN bis zum ALPENHAUS und Talfahrt mit dem DSL ALPENHAUS

ONLY valid for the journey up and down the mountain on the HORNBAHN up to the ALPENHAUS and the trip down the valley with the DRL ALPENHAUS.

element3 – Adventure Center Kitzbühel



Wer es einmal probiert hat, ist überwältigt von dem Gefühl, lautlos über verschneite Wiesen zu gleiten oder im Auf-

wind über Gipfel zu kreisen. Auch für Sie wird der Traum vom Fliegen Realität. Unsere Tandempiloten, staatlich ausgebildete Profis mit 20 Jahren Flugerfahrung, garantieren ein höchstes Maß an Sicherheit und Spaß. Unser Hauptstartplatz liegt oberhalb der „Mausefalle“ auf der berühmten Abfahrtsstrecke „Streif“, direkt an der Bergstation Hahnenkamm, und ist mit den Skiern leicht über die Fleckalmbahn erreichbar. In bequemer Sitzhaltung haben Sie die Möglichkeit, die atemberaubende Rennstrecke aus

der Vogelperspektive zu betrachten, über den Dächern von Kitzbühel zu schweben und sicher und gekonnt am Fuße des Hahnenkamms zu landen.


Special: element3 ist Ihr lokaler Partner für Skischule, Outdoor, Incentive und Events. Alles aus einer Hand!

Treffpunkt: Hahnenkamm-Bergstation „Rote Gondel“.
Anmeldung und Information unter 0043(0)5356/72301
www.element3.at

außergewöhnliches erleben.
tandem flights - adventures - incentives

www.element3.at - tel: +43 5356 72301

Reisebüro Kirchberg

 Direkt am Dorfplatz, neben dem Hotel Bechlwirt, ist die **Informations- und Buchungsstelle Kirchberg**. Das Reisebüro mit seinem freundlichen Mitarbeiter-team steht für die gesamten Veranstaltungs-, Sport-, Unterhaltungs- und Informationsdienste täglich zur Verfügung:
Vom Skipass-Verkauf über den Geldwechsel zu Bankkursen, Buchungen von Veranstaltungen, wie z.B. dem Alpenspektakel oder Aktivitäten wie schnelle Rodelfahrten, romantische Schlittenfahrten, schwindelerregende Tandemflüge mit dem Paragleiter, informative Ausflüge, sinnige Theater- und freudige Musical-Abende bis hin zu organisatorischen Diensten in Bezug auf An- und



Rückreise (Bahnkarten, Hotelreservierungen, Flughafen-taxi, Rückbestätigungen von

Flügen etc.)
Telefon-Hotline:
05357/2333

Skipässe und Fahrkarten
für Zug und Bus.



Montag–Samstag: 08.30–12.00 und 15.00–18.15 Uhr
Sonntag: 08.30–12.00 Uhr

KitzSki ruft!

www.bergbahn-kitzbuehel.at



 **KitzSki - wo der Winter
am schönsten ist!**

170 Pistenkilometer · 730 Schneerzeuger · 54 Seilbahnen- & Lifte

Grüß Gott! Herzlich Willkommen! Griaß Enkl!



Kitzbühels Hot Spot im kommenden Winter



Es braucht keinerlei hellseherische Fähigkeiten, um zu erahnen, welche Anziehungskraft eine Bahn diesen Kalibers ausüben wird.

Mit neuesten 10er-Gondelkabinen (einzigartig in Österreich) und verlängerter Einstiegs-galerie chauffiert die Maierlbahn unvergleichlich mehr Skigäste,

jedoch in kürzerer Zeit und dabei wesentlich komfortabler auf den Berg.

Und hat man sich erst an die Rolltreppe zum Bahn-

einstieg gewöhnt, überrascht weitläufiges Ambiente im Gondelinneren und: eine Sitzheizung, die auch noch die abgebrühtesten Skihelden zum Schwärmen bringen wird!

Die neue 8er-Sesselbahn Ochsalm mit Wetterschutzhauben und Sitzheizung schließt den Investitions-schub ab und macht die Maierlkette zum Premium-einstieg ins Skivergnügen.

Am besten selber antesten: KitzSki ruft!

NEU

Die neue Maierl-Alm: 1.225 m Hochgenuss

Mitten im Skigebiet Kitzbühel-Kirchberg liegt das Maierl. Wintersportler erwartet im Gasthof Maierl-Alm der perfekte Einkehrschwung: Wohlfühlatmosphäre, große Sonnenterrasse, köstliche Küche. Abends ist sie mit ge-

hobener Küche ein kulinarischer Geheimtipp. In den modernen Zimmern der Maierl-Alm treffen Urlauber auf alpinen Komfort.

Die fünf exklusiven Maierl Chalets sind wochenweise



buchbar und bieten Privatsphäre auf höchstem Niveau für bis zu zehn Personen. Das Maierl verfügt über eine Tiefgarage und ist ganzjährig mit dem PKW erreichbar. Alternativ: Kostenloser Abholservice ab Parkplatz Pengelstein.

Eröffnung: 17.12.2010.
www.maierl.at



Urlaub & Einkehrschwung auf höchstem Niveau

Maierl-Alm

Der Treffpunkt für Einheimische und Gäste mitten im Kitzbüheler Skigebiet auf 1.225 m mit Panorama-Gaststube und Abendbetrieb

Maierl Chalets

5 exklusive Chalets für privaten Urlaub auf höchstem Niveau direkt an der Maierl-Skipiste mit in- & outdoor Wellness-Paradies

Die Legende erleben - ab 17. Dezember 2010



MAIERL-ALM & MAIERL CHALETs

Krinberg 14 · 6365 Kirchberg in Tirol · Telefon +43 5357 2109
www.maierl.at · info@maierl.at



Foto: Unterwegs

Eine Legende entsteht neu

Gut 50 Jahre verrichteten die Lifтанlagen Maierl ihren Dienst und beförderten aber tausende Skifahrer in die Bergwelt der Kitzbüheler Alpen.

Im Jahre 1969 musste der Einer-Sessellift den Doppelsesselliften – „der Maierlkette“ – weichen. Nach der Schließung des Doppelsessellifts Maierl II beendeten nun auch die Anlagen Maierl I und Maierl III ihren Dienst.

Ab Wintersaison 2010/11 können sich die Gäste auf zwei moderne Beförderer freuen, die die bisherige Maierl-Lifte ersetzen. Von

der ehemaligen Maierl I Talstation wurde eine supermoderne Kabinenbahn der neuesten Generation mit 10er-Kabinen hinauf zur ehemaligen Maierl II Bergstation errichtet. Die Gestaltung der Stationen wurde wieder modern und optisch „leicht“ sowie gefällig gewählt. Mit einem Lift sowie einer Rolltreppe im Talbereich ist die Anlage komplett barrierefrei und mit den 10er-Kabinen inklusive Sitzheizung schafft die Bergbahn AG Kitzbühel ein Novum in Österreich.

Der alte Maierl III Doppelsessellift ist auch einer neuer Anlage gewichen. In diesem Be-



reich wurde eine 8er-Sesselbahn mit Wetter-schutzhauben und Sitzheizung errichtet. Damit ist auch dort eine Anlage der modernsten Generation entstanden. Umweltschutz wird auch beim heimischen Bergbahnunternehmen groß geschrieben – daher wird die neue Anlage am Maierl III mit einem energiesparenden und sehr leisen Direktantrieb versorgt.

Weiteres Großprojekt:

Speichersee Seidlalm II

Mit ca. 115.000 m³ soll er die Beschneigung im vorderen Bereich des Hahnenkamms gewährleisten und zusätzlich die „Streif“, wo das alljährliche Hahnenkammrennen stattfindet schneesicher machen.

Mehr Infos: www.bergbahn-kitzbuehel.at

Legendäre Maierl-Alm



Das Maierl thront in 1.225 Meter Seehöhe auf einem Plateau über Kirchberg und kann auf eine lange Tradition und Geschichte zurückblicken.

1932 von der Familie Hochkogler erbaut, war das Maierl einer der ersten Almgasthöfe am Berg – und seit jeher uriger und gemütlicher Treffpunkt für Einheimische und Stammgäste.

Schon damals war das Maierl beliebter Anlaufpunkt für Skifahrer, Bergsteiger und Wanderer. Besonders die sonnige Terrasse mit dem legendären Blick vom Großen Rettenstein über Kirchberg bis zum Wilden Kaiser entwickelte sich zu einem magischen Anziehungspunkt.



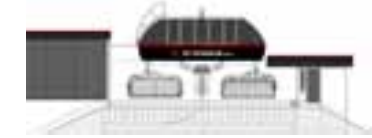
Maierl Bahn (E1) Talstation



Bergstation



Ochsalm (E2) Talstation



Bergstation

KitzSki ruft!

www.bergbahn-kitzbuehel.at



Großglockner 3798 m

Großvenediger 3674 m

Gr. Rettenstein 2366 m



170 Pistenkilometer • 54 Seilbahnen & Lifte • 730 Schneeerzeuger
Kitzbühel • Kirchberg • Reith • Aurach • Jochberg • Mittersill • Hollersbach

Salzburg
Wien



Skischule Kirchberg



Seit 1925 sorgt die Skischule Kirchberg dafür, dass große und kleine Skifans sicher auf ihren Bretteln stehen und

den Winter in vollen Zügen genießen können.

Ob Snowboard, Alpin oder Langlauf – die geprüften Skilehrer verhelfen jedem Wintersport-Jünger zu großen Technik-Sprüngen.

Anmeldungen werden in den Büros Lendstraße (05357/2209), Zeinlach (05357/3726) und im Büro bei der Fleckalm-Bergstation (0664/5800102) entgegengenommen.

Ski Heil!



Die SkiWelt Wilder Kaiser-Brixental



... ist Österreichs größtes zusammenhängendes Skigebiet und zählt zu den schneesichersten und vielseitigsten Wintersportregionen der Alpen.

Anfänger, Könner und Free-rider kommen hier genauso auf ihre Kosten wie Nachtskifahrer und Rodler. Mit 13 km Nachtskillauf – größtes Nachtskigebiet in Österreich – und 7,5 km beleuchtete Rodelbahnen wird die Nacht zum Tag. IRRSINNIG familienfreundlich ist die neue Osthangbahn, mit Kindersicherung, Sitzheizung und Hubpodest für die Kleinsten.

Das Alpeniglu®-Dorf auf Hochbrixen überrascht mit Iglu-Hotel, Restaurant, Bar, Sonnenlounge und neuer Eisausstellung. Auch neu sind die Fotopoints, SkiWelt-iPhone-Apps, mobile.skiwelt.at und die kostenlose skiline Abfahrten- und Höhenmeter-Auswertung.

IRRINNIG GROSS
... ÖSTERREICH'S GRÖSSTES ZUSAMMENHÄNGENDES SKIGEBIET

www.skiwelt.at

2008/09 & 2009/10
AUSGEZEICHNET ALS BESTES
SKIGEBIET DER WELT

SkiWelt
WILDER KAISER-BRIXENTAL

SkiWelt Wilder Kaiser - Brixental
TEL. +43 351113-400
MAIL: office@skiwelt.at

31 BAHNEN UND LIFTE
279 KM PISTENSPASS
79 EINKEHRSCHWUNGE

* VON DIEN 210 BESCHNEIBAREN
PISTENKILOMETERN KÖNNEN
116 KM INNERHALB VON NUR
DREI TAGEN BESCHNEIT WERDEN!

Bräsen im Thale, Ötztal, Ötztal, Ötztal
Hohe Tauern, Hohe Tauern, Hohe Tauern
Schneeberg, Schneeberg, Schneeberg

AS WE ARE – a girls ski movie



08.12.2010, 20:00 Uhr
Casino Kitzbühel

TIPP

Film Tour Stop

Die Zeiten der Männerdominanz in Skimovies sind vorbei! Sechs der besten Freeskierinnen Europas starten ein gemeinsames Projekt und drehen gewagte Szenen in ihren Hometowns. Das gemeinsame Abenteuer bringt die ambitionierten Mädels ins Gasteinertal, nach Osttirol, Hochfügen, Lech und ins Freeridemekka Verbier. Die spektakulären Aufnahmen von hals- und beinbrecherischen Freeskiing-Manövern sind ein Muss für alle Sportfans und zum Glück für das Publikum völlig ungefährlich!

Das Eintritts-Package um € 15,- inkludiert Spielkapital im Wert von € 10,-.
Reservierungen im Casino Kitzbühel

Willkommen im Casino Kitzbühel

**Alles unter einem Dach:
Spiel, Lifestyle, Ambiente
und Spitzengastronomie**

Im Casino Kitzbühel finden Sie ein int. Spielangebot mit Roulette, Black Jack, Poker und Spielautomaten. Und bei uns ist der 13. ein wahrer Glückstag! Champagner und ein 13. Gehalt im Wert von € 1.300,- warten auf die Gewinner.

**Jeden Mittwoch ist Da-
mentag!**

Neben Events und kulinarischen Themenabenden verwöhnt Sie das Team um Küchenchef Walter Hiedl mit mediterranen/österrei-



chischen Köstlichkeiten im Casinorestaurant **hinterstadt24**.

Ein Highlight ist der original erhaltene Weinkeller aus dem 15. Jahrhundert, der für Feiern aller Art für Gruppen bis zu 25 Personen zur Verfügung steht. Machen Sie Ihr Spiel!



Dinner & Casino

Ein besonderer Abend



**Wählen Sie Ihr individuelles 4-gängiges
Menü aus unserer à la carte Karte!**

Für nur € 67,- erhalten Sie ein 4-gängiges Menü nach Wahl, einen Welcome-Drink, Spielkapital im Wert von € 25,- sowie 4 Paroljetons mit einer zusätzlichen Gewinnchance auf € 3.777,-.

CASINO KITZBÜHEL

Machen Sie Ihr Spiel

Interview mit Kirchbergs neuem Bürgermeister

HELMUT BERGER



Bgm. Helmut Berger

Seit März 2010 hat Kirchberg einen neuen Bürgermeister. Sein Name: Helmut Berger. Schon nach dieser kurzen Periode hat er sich einen beliebten und engagierten Ruf gemacht. Welche Ziele er sich für Kirchberg und seine BewohnerInnen gesetzt hat, welche Visionen er verfolgen möchte, was er an seinem Heimatort so sehr liebt und vieles mehr, wollten wir gerne von ihm wissen.

Meinung nach sein, Attraktivitäten zu schaffen, welche Gäste wie Einheimische gleichermaßen ansprechen. Die Einheimischen sind sehr bemüht und zeigen großes Engagement, damit sich unsere Gäste wohl fühlen, aber in der Zwischensaison sollen sie Raum für Entspannung und innere Stärkung in ihrem Heimatort finden.

UNTERWEGS: *Als Bürgermeister einer 5.000-Seelen-Gemeinde mit über 8.000 Gästebetten trägt man viel Verantwortung. Innovatives Denken und Handeln ist hier sehr wichtig. Welche Ziele haben Sie für Kirchberg, dass der Ort auch weiterhin floriert und als starker Ort für Gäste und Einheimische attraktiv bleibt?*

HELMUT BERGER: Die Zusammenarbeit zwischen Tourismusverband und Gemeinde muss sehr gut funktionieren, darf allerdings nicht bedeuten, dass man sich zuviel in die Belange des anderen einmischt. Das Ziel muss meiner

UNTERWEGS: *Wie war Ihr Einstieg in das neue Amt? Kamen viele unerwartete Situationen auf Sie zu? Und wie fanden Sie sich zurecht?*

HELMUT BERGER: Es ging alles ziemlich schnell und ich hatte keine Einarbeitungsphase. Bereits zwei Wochen nach dem Wahlergebnis trat ich mein Amt als Vollzeitbürgermeister an. Es bedeutete für mich vor allem auch einen lokalen Arbeitswechsel, denn zuvor war ich beruflich in Salzburg tätig. Natürlich kamen unter anderem auch unerwartete

Situationen auf mich zu, aber als Vizebürgermeister der vorherigen Periode war ich den Umgang mit solchen bereits gewohnt. Unerwartete Situationen sind da, um gelöst zu werden. Kein Tag in der Gemeinde gleicht dem anderen und das ist einer der reizvollen Umstände am Bürgermeisteramt. Ich liebe Herausforderungen und bin stets bemüht, meine Entscheidungen im Sinne der ganzen Gemeinde zu treffen.

UNTERWEGS: *Welche touristischen Projekte werden momentan von der Gemeinde Kirchberg realisiert?*

HELMUT BERGER: Momentan wird der Lisi Osl Trail für Downhiller am Gaisberg errichtet. Hier sind Bergbahn AG Kitzbühel, Tourismusverband und Gemeinde gleichermaßen beteiligt. Die meisten rein touristischen Projekte werden vom Tourismusverband, der Bergbahn oder privaten Investoren umgesetzt. Die Gemeinde fungiert hier eher unterstützend. Größere Anlagen, wie etwa der Badensee, fallen in den Infrastrukturbereich der Gemeinde.

UNTERWEGS: *Welche langfristigen Visionen haben Sie für Kirchberg?*

HELMUT BERGER: Ein langfristiges Ziel ist es, Kirchberg energieunabhängig zu machen. Dahingehend gibt es auch einige interessierte Firmen. So könnte man beispielsweise mithilfe von Heizanlagen, welche an mehreren Standorten zu errichten wären, ganze Weiler beheizen. In das Energiekonzept möchte ich heimische Firmen und Landwirte miteinbeziehen, denn es soll eine gemeinschaftliche zufriedenstellende Lösung gefunden werden, bei welcher alle ihren Beitrag leisten können.

UNTERWEGS: *An welchem Ort in Kirchberg sind Sie am liebsten?*

HELMUT BERGER: Als liebstes Naherholungsgebiet sehe ich den Rauhen Kopf. Gerne gehe ich dort mit meiner Frau wandern oder spazieren, genieße die Zeit für private Gespräche und zum Kräftetanken. Ansonsten bin ich am liebsten dort, wo ich meine Kirchbergerinnen und Kirchberger antreffe.

UNTERWEGS: *Herr Berger, vielen Dank für das Interview.*

